

Л. Тик, Ф. Геббель

Геновева

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 78
ББК 85.31
Л11

Л11 **Л. Тик**
Геновева / Л. Тик, Ф. Геббель – М.: Книга по Требованию, 2014. – 44 с.

ISBN 978-5-458-14915-0

Опера в 4-х действиях и 6 картинах по Тику и Геббелю. Написана в 1848 году. Представлена в первый раз 21 июня 1850 года в Лейпциге под управлением автора. Музыка Роберта Шумана (ор. 85).

ISBN 978-5-458-14915-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

Гидульфъ, — епископъ Трирскій . . .	(басъ).	
Зигфридъ — пфальцграфъ .	(баритонъ).	
Геновеа — его жена .	. (сопрано).	
Голо	(теноръ).	
Маргарета — волшебница, мамка его	(меццо-сопрано).	
Драго — дворецкій .	. (басъ).	
Балтазаръ	} слуги Зигфрида	(басъ).
Каспаръ		(теноръ).
Анджело		. (нѣмая роль).

Дѣйствіе происходитъ въ эпоху Карла
Мартелла въ VIII в.

Дѣйствіе первое.

Замокъ Зигфрида.

(Большой дворъ. Съ одной стороны—замокъ съ лѣстницей; напротивъ него—капелла также съ лѣстницей. На сценѣ воины и народъ, частью стоящій на колынахъ.)

№ 1. Хоръ и речитативъ.

Хоръ. Воздѣнемъ руки къ небесамъ и вознесемъ сердце съ молитвой къ Нему, Царю вселенной, Чья сила безконечна и Кому подвластно все. Да царствуетъ Господь и нынѣ и во вѣки.

Мы всегда готовы смерть принять за вѣру, и намъ ничто не страшно, ибо съ нами Самъ Господь: вѣдь Онъ источникъ блага, и счастье въ Немъ одномъ.

Гидульфъ *(выходитъ изъ капеллы)*. Я васъ призываю къ богоугодному походу. Абдурахманъ, исконный врагъ христіанской вѣры, вторгнулся изъ Испаніи во Францію.

Хоръ. Погибель ему, погибель!

Гидульфъ. Возмущенный злодѣйствомъ его, могучій Карлъ Мартелль возсталъ и нынѣ собираетъ всѣхъ храбрецовъ родной земли, чтобъ дерзкаго мечемъ исправить.

Хоръ. Слава Мартеллу!

Гидульфъ. Отъ имени его я обращаюсь къ вамъ. Готовьтесь всѣ къ войнѣ, кто только въ силахъ держать въ рукѣ тяжелый мечъ. Вами будетъ руководить въ святомъ походѣ на защиту Христова креста благородный пфальцграфъ Зигфридъ, котораго король избралъ вождемъ.

Хоръ. Мы всѣ готовы.

Гидульфъ. Итакъ, гряди могучая рать на бой за свою честь и за славу христіанства. Сонмы ангеловъ хранятъ тебя, и самъ Царь Небесный сопутствуетъ тебѣ.

(Вмѣстѣ). Да царствуетъ Господь и нынѣ и во вѣки! и проч.

(Гидульфъ спускается съ лѣстницы и медленно удаляется. За нимъ постепенно уходитъ и весь народъ. Остается Голо одинъ)

№ 2. Речитативъ и арія.

Голо *(идя въслѣдъ удаляющимся)*. О если бы и я могъ пойти за ними, слѣдуя призыву святого чувства! Если бы и мнѣ пуститься въ бой кровавый, чтобъ пасть въ немъ славной смертью за честь и за вѣру! Но мнѣ предначенъ другой удѣлъ: бездѣйствіе, безвѣстность. А въ груди такъ бьется сердце!

О миръ душевный, слети въ мою грудь, уйми мои страданія, смири жестокую борьбу чувствъ! Покой сойди, слети въ измученную грудь! Все мнѣ кажется постылымъ, и печалень солнца свѣтъ.

Дайте жъ слезы мнѣ, чтобъ плакать, — слезы юныхъ лѣтъ моихъ.

То-ли было въ минувшіе годы? Я неустанно носился по полямъ горячихъ битвъ; конь бѣшено мчалъ меня чрезъ пропасти и степи; ничто мнѣ не казалось недостижимымъ, и я не вѣдалъ страха.

Вернувшись домой, за лютню я брался, и звонко звучала пѣсня моя. Зала гремѣла, прославляя пѣвца, и всякій былъ радъ мнѣ, и всѣмъ милъ былъ я. За шумнымъ столомъ, при полныхъ бокалахъ, привольно лилися звуки моей пѣсни.

То было въ минувшіе годы, въ прошедшіе дни...

А теперь?

О миръ душевный, слети въ мою грудь! *и проч.*

Зигфридъ, Зигфридъ, ты былъ для меня вторымъ отцомъ, и я всѣмъ тебѣ обязанъ. Что же ты сдѣлалъ со мной? Твоей женѣ въ защиту меня избралъ, а мнѣ ли, мнѣ оберегать ее, это небесное созданье?

Вотъ они идутъ. О если бъ скрыться мнѣ подалше отъ глазъ людскихъ!

(Отступаетъ на задній планъ).

№ 3. Дуэтъ.

(По лестницѣ замка спускаются Зигфридъ и Геновева, а за ними Драго, Анджело, Балтазаръ, Каспаръ и др.).

Зигфридъ. Такъ мало дней съ тобой я здѣсь провелъ, и вотъ жестокий рокъ ужъ снова разлучаетъ насъ.

ГЕНОВЕВА. Хотя и уйдешь ты вдаль, но наст

будеть соединять, границъ не зная, связь святой любви.

Зигфридъ. Забудь печаль свою. Германецъ я, не снести мнѣ поруганья вѣры. Нельзя терпѣть позоръ святыхъ церквей.

Геновева. Да, мой Зигфридъ, ты долженъ быть героемъ, и я роптать не стану: воля то судьбы. Гдѣ бъ ни былъ ты, съ тобой повсюду будетъ моя любовь.

Зигфридъ. Вѣрь, за днемъ печали придетъ и счастья день.

Геновева. Ты мнѣ Богомъ посланъ. Его велѣнью слѣдуя, отдамъ я, что для меня всего дороже въ мірѣ. Раба Его я воли: пусть Онъ беретъ, что для меня всего милѣй на свѣтѣ. О дорогой мой, какое счастье любить и быть любимой.

Зигфридъ. Нами поднятъ стягъ во славу церкви, и близится великій бой за правду вѣры.

О милая моя, какое счастье любить и быть любимымъ.

№ 4. Речитативъ

Зигфридъ. Но довольно. (*Обращаясь къ слугамъ*). Теперь я даю вамъ мой приказъ.

Драго, ты былъ всегда мнѣ вѣрнымъ слугою: тебѣ я поручаю весь домъ; беречь его ты долженъ.

Драго. Твой отъѣздъ глубоко печалить насъ.

Зигфридъ. (*Указывая на Анджело*). Больше всѣхъ довѣрся ты ему. Хоть онъ и лишенъ

дара рѣчи, но вѣрность и честность свѣтятся въ его взорѣ. Почитайте всѣ его.

Драго. Твоя воля намъ законъ.

Зигфридъ. Здѣсь нѣтъ еще кого-то (*Замѣтивъ Голо*). Голо, зачѣмъ ты,—изъ слугъ мой самый приближенный—стоишь такъ далеко?

Геновева. Какъ блѣденъ онъ!

Драго. Какъ смущенъ!

Зигфридъ. Быть можетъ, тебѣ пріятнѣй отправиться со мной въ походъ?

Голо. О, да!

Геновева. Его печалить такъ разлука съ господиномъ.

Зигфридъ. Только достойнѣйшему я могъ ввѣрить драгоцѣнность лучшую мою, и этотъ достойнѣйшій—ты. Итакъ, оберегай мою жену и защищай ее, гдѣ помощь будетъ ей нужна. (*Къ прочимъ слугамъ*). Всѣ повинуйтесь ему: отнынѣ онъ будетъ вашимъ господиномъ и замѣнитъ здѣсь меня.

Голо. Окажусь ли я въ силахъ оправдать такой почетъ?

Геновева (*къ Голо*). Я рада видѣть васъ моимъ рыцаремъ.

Голо. Вашу доброту, графиня, я цѣню и благодарю васъ за нее.

Зигфридъ. Довольно словъ. Время дорого. Трубные сигналы слышны ужъ давно. Подать мнѣ коня сюда.

№ 5. Хоръ.

Хоръ. Въ путь, въ путь, на войну. Графъ Зигфридъ, нашъ герой, насъ ведетъ на славный бой съ врагами за нашу вѣру и за честь. *(По сценѣ проходятъ отряды воиновъ. Геновева и Зигфридъ прощаются).*

Хоръ. Долгій поцѣлуй предъ долгой разлукой. Счастіе съ нами, и мы возвратимся сюда съ побѣдой.

ГЕНОВЕВА. Прощай!

ЗИГФРИДЪ. Прощай!

ГЕНОВЕВА. Свидимся снова!

ЗИГФРИДЪ. Настанетъ время, и я вернусь къ тебѣ.

ГОЛО *(стоитъ въ сторонѣ)*. Что за поцѣлуй! Даже вчужѣ сладокъ онъ.

Хоръ. Карль Мартелль, Карль Мартелль, храбрый властелинъ! Всѣмъ язычникамъ ты страшенъ, а для враговъ ты Божія гроза. Карль Мартелль! Какъ звонко звучитъ имя славнаго вождя!

ГОЛО *(къ Зигфриду)*. Господинъ, конь готовъ.

ГЕНОВЕВА. О какъ тяжела для меня разлука!

ЗИГФРИДЪ. Утѣшься и не плачь.

ГЕНОВЕВА. Прощай, прощай.

(Зигфридъ прощается съ Голо, Драго и Анджело и уходитъ. Сцена постепенно пустѣетъ; остаются лишь Голо и Геновева, которая безцѣленно спускается на скамью).

№ 6. Речитативъ и сцена.

Голо. Онъ грубый воинъ. Мечъ, копье да борзый конь—вотъ что по немъ; любви же онъ не знаетъ. И чѣмъ только онъ обворожилъ ее? Умри она,—не сталъ бы, даже досадовать.... Но вотъ она приходитъ въ себя, и краска снова появилась на ея устахъ. О дорогія уста, тотъ, кто васъ поцѣлуешь, познаетъ на землѣ небесное блаженство и вѣчно будетъ помнить васъ...

Нѣтъ, нѣтъ... (*Озираясь*). Я здѣсь одинъ, помѣхи нѣтъ, и очи не стоятъ на стражѣ покинутого рая. Ее я поцѣлую!...

(*Голо цѣлуетъ Геновеву. Маргарета показывается на миновенье*).

Геновева. Мой Зигфридъ! (*Смотритъ на Голо, не узнавая его*). Но кто ты?

Голо. Вѣрный вашъ слуга.

Геновева. Прошу васъ,—поддержите: мнѣ дурно. (*Геновева, опираясь на руку Голо, уходитъ въ замокъ*).

№ 7. Финаль.

МАРГАРЕТА (*выступая изъ-за воротъ замка*). Смотри, какой галантный рыцарь! Вѣдь, просто весело смотрѣть. Шляпа съ перомъ, сбоку мечъ: все по чину. И духомъ бодръ. Какъ ловко онъ подкрался къ ней съ поцѣлуемъ. Какимъ огнемъ загорѣлись щеки у него. Супругъ ушелъ

въ похоть; жена одна: тутъ нашему красавцу будетъ жить легко. Теперь настало время взяться за дѣло. (*Дѣлаетъ угрожающій жестъ по направлению къ замку*). Отмщу же я графъ тебѣ! Ты когда то выгналъ меня изъ дому, и этого мнѣ не забыть. (*Замѣчая Голо*). Тише; онъ сюда идетъ.

(*Голо выходитъ изъ замка въ глубокомъ раздуми. Маргарета, спрятавшись, подслушиваетъ его*).

Голо. Что ты совершилъ въ преступномъ желаньи! Ты поцѣловалъ жену господина и оскорбилъ чистоту ея! Ты нарушилъ слово рыцаря! Презрѣнный, прочь отсюда! Здѣсь тебѣ нѣтъ мѣста! (*Намѣревается удалиться чрезъ ворота замка*).

МАРГАРЕТА. Голо!

Голо (*не узнавая Маргареты, бросается въ сторону*). Прочь отсюда!

МАРГАРЕТА. Мой сынъ, куда? Скажи хоть слово мамкѣ; вѣдь мы не видѣлись такъ давно!

Голо. Что такое? Ты, Маргарета, здѣсь?

МАРГАРЕТА. Ты когда то отсюда выгналъ меня; но я не зла.

Голо. Я ненавижу тебя. Ты служишь чернымъ силамъ и чародѣйствомъ занимаешься. Ты мнѣ противна. Здѣсь вѣдь честный домъ.

МАРГАРЕТА (*съ удареніемъ*). Здѣсь честный домъ?—Ахъ! я надѣялась найти себѣ пріютъ, уставъ скитаться по міру, — и что же здѣсь